

YLEISET EHDOT – MAKSUPÄÄTTEIDEN VUOKRAUS (2015-03-[**])

1. TAUSTA

1.1 Nämä vuokrauksen ja lisenssin yleiset ehdot ("**Yleiset ehdot**") sisältyvät vuokrasopimukseen ("**Sopimus**"), joka on tehty Sampport Payment Services AB:n, liiketunnus 556621-5215, postiosoite Box 10136, 100 55 Stockholm ("**Sampport**") ja Sopimuksessa ilmoitetun vuokransaajan ("**Asiakas**") välillä, ja ne ovat voimassa, elleivät Sampport ja Asiakas ole kirjallisesti muuta sopineet.

1.2 Samportia ja Asiakasta kutsutaan jäljempänä yhdessä "**Sopimusosapuoliksi**" ja kumpaakin erikseen "**Osapuoleksi**".

2. SAMPORTIN VELVOLLISUUDET

2.1 Sampport ottaa tehtäväkseen pitää Asiakkaan saatavilla yhden maksupäätteen tai useita maksupäätteitä sekä mahdolliset mukana toimitettavat lisälaitteet ("**Laitteisto**") ja niihin kuuluvan ohjelmiston ("**Ohjelmisto**") sekä dokumentaation (yhdessä "**Laitteistokokonaisuus**") muun muassa korttitietojen keruuta varten Sampportin maksupalveluntarjoajan kautta pankkikorttitransaktioissa, sen mukaan kuin Sopimuksessa on esitetty. Lisäksi Sampport ottaa tehtäväkseen pitää saatavilla huolto- ja tukipalveluja ("**Tukipalvelut**") Sopimuksen ja Sopimukseen sisältyvän "**Huollon ja tuen yleiset ehdot**" -asiakirjan kulloinkin voimassa olevien ehtojen mukaisesti.

2.2 Edellytys sille, että Asiakas voi käyttää Laitteistokokonaisuutta tarkoituksenaan toteuttaa pankkikortti-transaktioita, on että Asiakkaalla on kulloinkin voimassa oleva Ohjelmiston käyttölisenssi. Sampport ottaa tehtäväkseen luovuttaa Asiakkaalle yhden lisenssin Ohjelmiston käyttämistä varten Sopimuksen mukaisesti.

2.3 Ohjelmisto on tavallisesti Asiakkaan käytettävissä ympäri vuorokauden, paitsi Sampportin tekemien ylläpito- ja muutostöiden sekä suunniteltujen käyttökatkosten aikana. Asiakas ymmärtää, että ohjelmistoa ei koskaan voi testata kaikissa mahdollisissa tilanteissa ja että poikkeuksia sovitusta toiminnallisuudesta samoin kuin ennakoimattomia katkoksia voi ilmetä. Sampportin tulee kohtuullisella ammattitaidolla ja huolellisuudella huolehtia siitä, että Ohjelmistossa olevat viat, jotka heikentävät Laitteistokokonaisuuden tavoiteltavaa toimintaa, korjataan tarkoituksenmukaisella tavalla.

2.4 Sampportin sitoumus edellyttää Sopimuksen mukaan edelleen, että Asiakkaalla on kulloinkin voimassaoleva ja soveltuva sopimus pankkikorttitransaktioiden vastaanottamisesta sellaisen yrityksen kanssa, jolla on tarpeelliset luvat niiden transaktiosummien lunastukseen, joihin pankkikorttia on käytetty ("**Vastaanottaja**") (*ruots. inlösare*).

2.5 Sampport noudattaa soveltuvin osin kulloinkin voimassa olevia sovellettavia turvallisuusstandardeja, lakeja ja viranomaismääräyksiä, mukaan lukien Payment Card Industry Data Security Standard ("**PCI DSS**") -standardia.

3. TOIMITUS, TARKASTUSVELVOLLISUUS JA MUUTA

3.1 Laitteistokokonaisuus toimitetaan Sopimuksessa annettuun toimitusosoitteeseen. Laitteistokokonaisuus lähetetään Asiakkaan kustannuksella.

3.2 Laitteistokokonaisuus katsotaan toimitetuksi sinä päivänä, jona Sampport on luovuttanut Laitteistokokonaisuuden Asiakkaalle tai kuljetusliikkeelle toimitettavaksi edelleen Sopimuksessa annettuun toimitusosoitteeseen ("**Toimituspäivä**"). Vastuu Laitteistokokonaisuudesta siirtyy Asiakkaalle Toimituspäivänä. Sampport aktivoi Laitteistokokonaisuuden tavallisesti Toimituspäivänä.

3.3 Asiakas vastaa Laitteistokokonaisuuden asennuksesta sen mukana toimitettavan asennusoppaan mukaisesti. Asiakkaan tulee mahdollisimman pian Laitteistokokonaisuuden vastaanotettuaan tarkastaa se hyvän kauppatavan mukaisesti (mukaan lukien sen tarkistus, että Asiakkaan nimi-, liiketunnus- ja osoitetiedot, jotka on ohjelmoitu Laitteistokokonaisuuteen, ovat oikein). Jos Laitteistokokonaisuuden edellä mainitussa tarkastuksessa

ilmenee virheellisyyksiä, Asiakkaan on heti ilmoitettava niistä Sampportille. Jos Sampport ei ole saanut kyseistä ilmoitusta 30 päivän kuluessa Toimituspäivästä, tai jos Asiakas alkaa käyttää Laitteistokokonaisuutta, Laitteistokokonaisuus katsotaan toimitetuksi virheettömässä kunnossa.

3.4 Toimituksen viivästyminen ei oikeuta Sopimuksen purkamiseen tai vahingonkorvaukseen eikä siitä ole muuta seuraamusta.

4. ASIAKKAAN VELVOLLISUUDET JA MUUTA

4.1 Asiakas vuokraa Laitteistokokonaisuuden tarkoituksenaan tehdä muun muassa pankkikorttitransaktioita. Sampportilla on Laitteistokokonaisuuden omistusoikeus. Sopimuksen teon yhteydessä mikään tällainen oikeus ei siirry Asiakkaalle. Asiakkaalla on vain oikeus käyttää Laitteistokokonaisuutta suunniteltuun tarkoitukseen ja Sopimuksen mukaisesti, sekä oikeus käyttää Sampportin ja Laitteistokokonaisuuden valmistajan toimittamia käyttöoppaita ja kulloinkin voimassa olevia ohjeita ja suosituksia (yhdessä "**Ohjeistus**").

4.2 Sampportilla on oikeus milloin tahansa vaihtaa Laitteistokokonaisuus toiseen samanarvoiseen Laitteistokokonaisuuteen. Laitteistokokonaisuuden suunnitellusta vaihtamisesta on ilmoitettava Asiakkaalle etukäteen.

4.3 Asiakkaan tehtävänä on huolehtia siitä, että Laitteistokokonaisuus on kulloinkin hyvässä, toimintakelpoisessa kunnossa eikä siinä ole muuten olennaisia muutoksia (lukuun ottamatta tavallista kulumista) siihen kuntoon, jossa Laitteistokokonaisuus oli Toimituspäivänä. Asiakkaan tulee myös hoitaa ja huoltaa Laitteistokokonaisuutta Ohjeistuksen mukaan. Sampportilla on oikeus milloin tahansa sopimuskauden aikana tarkastaa Laitteistokokonaisuus, ja silloin sillä on oikeus päästä Asiakkaan tiloihin.

4.4 Asiakkaan velvollisuutena on omalla kustannuksellaan huolehtia siitä, että Laitteistokokonaisuus on Sampportin eduksi täysin vakuutettu muun muassa vahinkoja ja vaurioita vastaan sopimusajana. Jos Asiakas ei ota ja/tai pidä voimassa kyseisen kaltaista vakuutusta, Sampportilla on oikeus tehdä se Asiakkaan kustannuksella. Asiakkaan tulee pitää mahdollinen saatu vakuutuskorvaus erillään Asiakkaan muista varoista.

4.5 Asiakas on tuottamuksesta riippumatta vastuussa Laitteistokokonaisuuden tai sen osan häviämisestä (varkaus mukaan lukien) tai Laitteistokokonaisuudelle aiheutuneesta vahingosta. Laitteistokokonaisuuteen kohdistuvaan vahingontekoon verrattavissa on tapaus, jossa Laitteistokokonaisuus on altistunut nesteille.

4.6 Jos Asiakas huomaa tai epäilee Laitteistokokonaisuudessa vikoja, siihen kohdistunutta vahinkoa, vauriota, luvaton käsittelyä ja tietojen loukkauksia, Asiakkaan on ilmoitettava siitä Sampportille välittömästi.

4.7 Asiakkaalla ei ole oikeutta tehdä seuraavaa:

- a) pantata, vuokrata edelleen, myydä tai muulla tavalla luovuttaa, siirtää, kadottaa tai antaa pois Laitteistokokonaisuuden käyttöoikeutta;
- b) tehdä tai teettää muutoksia, toimenpiteitä tai lisäyksiä Laitteistokokonaisuuteen ilman Sampportin kirjallista lupaa; tai
- c) liittää Laitteistokokonaisuutta Asiakkaan irtaimen tai kiinteään omaisuuteen niin, että Sampportin omistusoikeus vaarantuu.

4.8 Asiakkaan tehtävänä on huolehtia siitä, että hänellä on kulloinkin voimassaoleva ja asianmukainen sopimus Vastaanottajan kanssa ja että hän noudattaa olennaisin osin kulloinkin voimassa olevia ja asianmukaisia turvallisuusstandardeja, lakeja ja viranomaismääräyksiä, mukaan lukien PCI DSS -standardi.

- 4.9 Asiakkaan tehtävänä on huolehtia siitä, että Asiakkaan toimitiloissa on Samporin ohjeiden mukaiset Laitteistokokonaisuuden tarvitsemat liitännät, tietoliikenneyhteydet ja muut Laitteistokokonaisuuden tarvitsemat varusteet. Kaiken Laitteistokokonaisuuden kanssa tapahtuvan viestinnän on noudatettava Samporin kulloinkin Asiakkaalle ilmoittamaa muotoa ja ohjeita.
- 4.10 Laitteistokokonaisuuden kanssa saa käyttää vain laissa ja viranomais määräyksissä sekä asianmukaisissa turvallisuusstandardeissa ja/tai teknisissä standardeissa esitetyt vaatimukset täyttäviä ja Samporin nimenomaisesti hyväksymiä varusteita ja käyttömateriaaleja, samoin siihen saa liittää vain varusteita, ohjelmistoja, kytkentöjä ja liitäntöjä, jotka täyttävät edellä mainitut vaatimukset. Asiakas vastaa kaikista kustannuksista, jotka liittyvät Laitteistokokonaisuuden käyttöön, mukaan lukien Laitteistokokonaisuuden sähkövirran, tietoliikenteen, käyttömateriaalien ja soveltuviissa tapauksissa akkuyksikön huolto ja vaihto.
- 4.11 Asiakkaan tehtävänä on huolehtia siitä, että Sampor ja/tai Vastaanottajan luovuttamat koodit, identiteetit, salasana ja muut vastaavat säilytetään ja niitä käytetään turvallisesti. Sampor ei ole vastuussa, jos kolmas osapuoli on käyttänyt Asiakkaan koodeja, salasanoja, identiteettejä tai muuta vastaavaa. Jos Asiakkaalla on Web Manager -tili, se on tarkoitettu vain Asiakkaan sisäiseen käyttöön, eikä Sampor vastaa vahingosta, joka on aiheutunut siitä, että Asiakas on antanut Web Manager -tilin sisäänkirjaustietoja ulkopuolisille.
- 4.12 Asiakkaan tehtävänä on pitää Sampor kulloinkin tietoisena tilanteista, jotka ovat merkittäviä Sopimuksen ja/tai Laitteistokokonaisuuden kannalta.
- 5. LISENSSI JA OHJELMISTO JA MUUTA**
- 5.1 Sopimuksenteon yhteydessä Asiakas saa yhden sopimusajan rajoitetun lisenssin, joka ei ole yksinomainen, ei ole siirrettävissä eikä ole edelleen luovutettavissa, käyttäköseen Ohjelmistoa ja siihen kuuluvaa dokumentaatiota yhdessä Laitteiston kanssa siinä maassa tai niissä maissa, jotka esitetään Sopimuksessa. Lisenssi on voimassa niin kauan kuin Asiakas täyttää velvollisuutensa ja maksaa määrätyn Vuokramaksun kohdan 8.1 mukaisesti.
- 5.2 Samporilla on oikeus milloin tahansa tehdä muutoksia Ohjelmistoon (esimerkiksi päivittää rahaliikennetoiminto tai Laitteistokokonaisuuden toimintaa muuten). Asiakas ei saa vastustaa, laiminlyödä tai keskeyttää Ohjelmistoon tehtäviä muutoksia.
- 5.3 Jos Laitteistokokonaisuus on integroitu tai liitetty Asiakkaan omaan tai kolmannen osapuolen saatavilla pitämään laitteistoon tai ohjelmistoon (esimerkiksi kassa-järjestelmään), Asiakkaan on omalla kustannuksellaan huolehdittava siitä, että kyseisen laitteiston ja/tai ohjelmiston muutokset tapahtuvat Samporin ohjeiden mukaisesti.
- 5.4 Samporilla on oikeus sulkea Laitteistokokonaisuuden rahaliikennetoiminto välittömästi, jos Asiakas ei täytä velvollisuuksiaan kohdan 4 ja 5 mukaisesti, samoin epäiltäessä rikosta.
- 5.5 Samporilla on oikeus sulkea Ohjelmisto tilapäisesti huollon, muutostöiden ja suunnitellun käyttökatkoksen ajaksi. Suunnitellusta käyttökatkoksesta ilmoitetaan Asiakkaalle etukäteen.
- 6. IMMATERIAALISET OIKEUDET JA LOUKKAUKSET**
- 6.1 Kaikki tekijänoikeudet (mukaan lukien oikeus tietokone-ohjelmaan, lähdekoodiin, objektiikoodiin ja algoritmeihin), tavaramerkkioikeus, mallioikeus, patenttioikeus, keksinnöt ja muut immateriaaliset ja/tai teolliset oikeudet, jotka kohdistuvat Laitteistokokonaisuuteen (ja Laitteistokokonaisuuteen sisältyvään Ohjelmistoon sekä dokumentaatioon) ovat Samporilla tai näiden alihankkijoilla, tai ne ovat näiden lisensoimia. Sopimuksen teon yhteydessä mitkään tällaiset oikeudet eivät siirry Asiakkaalle. Asiakkaalla ei ole oikeutta kopioida, jaella, myydä, julkaista, luovuttaa, antaa vuokralle, antaa lainaksi, vuokrata edelleen, muuttaa, muuntaa tai muulla tavalla hävittää Laitteistokokonaisuuteen sisältyvää Ohjelmistoa tai ryhtyä minkäänlaisiin toimenpiteisiin sen osalta. Asiakkaalla ei myöskään ole oikeutta ryhtyä tekemään niin kutsuttua *takaisinmallinnusta* (*reverse engineering*), takaisinkääntämistä (*decompiling*) tai purkamista tai oikeutta muulla tavalla yrittää Ohjelmiston lähdekoodiin.
- 6.2 Asiakas ei saa siirtää, ottaa pois, muokata ja muuttaa mitään ilmoitusta Samporin tai muiden tekijänoikeuksista tai muusta immateriaalisesta oikeudesta Laitteistokokonaisuuden minkään osan Ohjelmistoon.
- 6.3 Kohdassa 10 annetuin rajoituksin ja edellyttäen että Asiakas käyttää Laitteistokokonaisuutta vain sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen ja Ohjeistuksen mukaisesti, Sampor ottaa tehtäväkseen omalla kustannuksellaan puolustaa Asiakasta, jos vaatimuksia kohdistetaan tai kanne nostetaan Asiakasta vastaan toisten immateriaalisten oikeuksien loukkaamisesta sillä perusteella, että Asiakas käyttää Laitteistokokonaisuuteen sisältyvää Ohjelmistoa. Samporin sitoutuminen on voimassa vain sillä edellytyksellä, että Asiakas ilmoittaa Samporille välittömästi esitetystä vaatimuksista tai kanteista, että Sampor saa yksin päättää puolustuksesta sellaista kannetta vastaan ja johtaa neuvottelua ratkaisusta tai sovittelusta ja että Asiakas omalla kustannuksellaan luovuttaa kaikki saatavissa olevat tiedot Samporille ja antaa Samporille kohtuullisessa määrin apua mainitun puolustuksen, ratkaisun tai sovittelun toteuttamiseen. Jos Laitteistokokonaisuus loukkaa tai Samporin käsityksen mukaan voi loukata kolmannen osapuolen immateriaalisia oikeuksia, Samporilla on mahdollisuus oman valintansa mukaan hankkia Asiakkaalle hyväksyntä Laitteistokokonaisuuden käyttämisestä tai vaihtoehtoisesti muuttaa Laitteistokokonaisuutta niin, ettei se enää loukkaa, mutta on kuitenkin samanarvoinen. Tämä kohta on tyhjentävä sääntely Samporin vastuusta ja niistä seuraamuksista, joihin Asiakas voi vedota, jos väitteitä loukkauksista esitetään.
- 6.4 Jos Samporiin kohdistetaan vaatimuksia tai Samporia vastaan esitetään kanne toisten immateriaalisten oikeuksien loukkauksesta sillä perusteella, että Asiakas käyttää Laitteistokokonaisuutta muulla tavalla kuin sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen tai vastoin Ohjeistusta tai jos vaatimukset tai kanne kohdistuvat esimerkiksi Asiakkaan tai kolmannen osapuolen tarjoamaan laitteistoon, liitäntöihin, ohjelmistoon, järjestelmään, ohjelmaan tai materiaaliin, on Asiakkaan korvattava Samporille kaikki mahdolliset vahingot kyseisten vaatimusten vuoksi.
- 7. LAITTEISTOKOKONAIUUDEEN LIITTYVÄT OIKEUSTOIMET**
- Jos sopimusajana ryhdytään Laitteistokokonaisuuteen liittyviin oikeustoimiin, kuten ulosmittaukseen tai takavarikointiin, tai jos Asiakas asetetaan konkurssiin, Asiakas on velvollinen esittämään Sopimuksen Ruotsin ulosottoviranomaiselle (*ruots. Kronofogdemyndigheten*) tai vararikkotoimitsijalle sekä selittämään Ruotsin ulosottoviranomaiselle tai vararikkotoimitsijalle Samporin tai sen oikeudenomistajan oikeudet Laitteistokokonaisuuteen. Asiakas on myös velvollinen ilmoittamaan välittömästi Samporille konkurssipäätöksestä tai toimenpiteistä, joihin Ruotsin ulosottoviranomaiset ovat ryhtyneet.
- 8. VUOKRAMAKSU, KUSTANNUKSET JA MAKSUEHDOT**
- 8.1 Jos Sopimusosapuolet eivät ole kirjallisesti sopineet muusta, Laitteistokokonaisuuden vuokramaksu ("Vuokramaksu") ilmenee Sopimuksessa. Vuokramaksuun sisältyy Laitteistokokonaisuuden vuokra, Ohjelmiston lisenssimaksu ja maksu Tukipalveluista siinä laajuudessa kuin Sopimuksessa nimenomaisesti esitetään. Mitkään muut Laitteistokokonaisuuteen tai vuokrasuhteeseen liittyvät kustannukset ja maksut (kuten lisälaitteiden, mahdollisten lisäpalvelujen, vakuutusten ja rekisteröinnin kustannukset, lunastusmaksut, verot ja maksut sekä käyttö- ja ylläpitokustannukset) eivät siten sisälly Vuokramaksuun. Lisälaitteiden ja mahdollisten lisäpalvelujen hinnat ilmenevät Samporin kulloinkin voimassaolevasta hinnastosta. Kaikki maksut ja hinnat annetaan ilman arvonlisäveroa ja mahdollista rahaa, ellei muuta ole nimenomaisesti sovittu. Kulloinkin voimassaoleva hinnasto on saatavilla Samporin Web-sivustossa (www.sampor.com).

- 8.2 Asiakkaan tulee suorittaa Vuokramaksu etukäteen neljännesvuosittain Toimituspäivästä lähtien. Muut maksut suoritetaan Samporin kulloinkin ilmoittamalla tavalla. Maksun on oltava Samporin käytettävissä 30 kalenteripäivää laskun päiväyksen jälkeen. Laitteistokokonaisuutta käytettäessä tapahtunut vaurio, vahinko tai este ei vapauta Asiakasta vastuusta maksaa Vuokramaksua.
- 8.3 Jos maksua ei suoriteta oikeaan aikaan, Samportilla on oikeus laskuttaa viivästyskorko Ruotsin korkolain 6 §:n mukaan (SFS 1975:635) (*ruots. räntelagen*) eräpäivästä lähtien, kunnes täysi maksu on suoritettu. Samportilla on myös oikeus saada korvaus erääntyneen summan perimiskustannuksista. Edelleen Samportilla on oikeus sulkea Laitteistokokonaisuuden rahaliikennetoiminto, kunnes koko summa on suoritettu. Jos sulkeminen tapahtuu toistuvasti tai Asiakkaan maksusuoritus viivästyy yli 30 kalenteripäivää, Samport saa irtisanoa Sopimuksen loppumaan välittömästi kohdan 13.2 mukaisesti.
- 8.4 Jos asiakkaan toimista aiheutuu Samportille hallinnollista työtä Sopimuksessa mainittujen Samporin velvollisuuksien lisäksi, Samportilla on oikeus laskuttaa Asiakasta hallinnollisista kuluista kulloinkin voimassa olevan hinnaston mukaisesti. Esimerkki tällaisesta tilanteesta on suljetun rahaliikennetoiminnon aloitus sekä tilanne, jossa Asiakas vaatii sopimuksen muuttamista, Vastaanottajan vaihtamista, tilitysnumeron vaihtamista, osoitteenmuutosta, käyttäjän lisäystä tai poistoa, asiakastietojen muuttamista; jos Asiakas ilmoittaa Samportille, että Asiakas siirtää Laitteistokokonaisuuden Asiakkaan toisessa osoitteessa oleviin tiloihin; jos Sopimus Samporin suostumuksella siirretään tai jos Asiakas ei ole noudattanut Samportilta saamaansa Ohjeistusta tai muita ohjeita, ja siitä aiheutuu lisätyötä Samportille.
- 8.5 Samportilla on oikeus muuttaa maksujaan, hintojaan ja maksuehtojaan milloin tahansa. Kyseiset muutokset tulevat voimaan aikaisintaan 30 kalenteripäivää sen jälkeen, kun Asiakkaalle on ilmoitettu muutoksesta.
- 9. VASTUU VIOISTA**
- 9.1 Samport vastaa Laitteistokokonaisuudessa olevista vioista, jos kyseinen vika johtuu siitä, että Laitteiston osa tai komponentti on viallinen valmistuksessa tai kokoonpanossa tapahtuneen virheen vuoksi sen mukaan kuin kulloinkin voimassa olevissa Palvelun ja tuen yleisissä ehdossa nimenomaisesti esitetään. Samport ei vastaa seuraavista syistä johtuvista toiminnan puutteista tai vioista:
- Laitteistokokonaisuuden virheellinen tai huolimaton käyttö tai käsittely tai Laitteistokokonaisuuden muu kuin tarkoituksenmukainen käyttö;
 - Laitteistokokonaisuuden Ohjeistuksen vastainen käyttö;
 - Laitteistokokonaisuuteen on tehty muutoksia, toimenpiteitä tai lisäyksiä, joita Samport ei ole nimenomaisesti hyväksynyt;
 - muut olosuhteet, kuten onnettomuudet, ilkivalta, tulipalo, kosteusvahinko, oikosulku, salamanisku, vika tai vaihtelut virranjakelussa, tietoliikenneverkon vika, heikkous tai katkos, vika tietoliikenneoperaattorin, Vastaanottajan, suorittimien tai kolmannen osapuolen toiminnassa tai muissa olosuhteissa, jotka eivät ole Samporin hallinnassa; tai
 - Asiakkaan, Asiakkaan henkilökunnan tai kolmannen osapuolen tuottamus.
- 9.2 Samport ei vastaa puutteellisesta toiminnasta tai viasta, jonka mahdollinen Laitteistokokonaisuuteen kuuluva akku-yksikkö on aiheuttanut.
- 9.3 Samporin vastuu vahingoista, puutteellisesta toiminnasta tai Laitteistokokonaisuuden vioista rajoittuu siihen, mitä tässä kohdassa 9 esitetään. Jos Laitteistokokonaisuudessa on vika, josta Samport on vastuussa, Samporin tulee korjata vika kulloinkin voimassa olevien Huollon ja tuen yleisten ehtojen mukaisesti. Asiakkaalla ei ole oikeutta vaatia mitään muuta seuraamusta, kuten esimerkiksi Sopimuksen purkamista tai vahingonkorvausta. Asiakkaalla ei ole myöskään oikeutta pidättää korvausta vahingoista, puutteellisesta toiminnasta tai Laitteistokokonaisuudessa olevasta viasta.
- 10. VASTUUNRAJOITUKSET**
- 10.1 Samporin vastuu suhteessa Asiakkaaseen rajoittuu siihen, mitä Sopimuksessa nimenomaisesti esitetään. Samport ei ole koskaan vastuussa Asiakkaalle (eikä kolmannelle osapuolella) epäsuorasta vahingosta, kuten esimerkiksi saamatta jääneestä voitosta, liikearvon menetyksestä, liikevaihdon vähenemisestä tai mahdollisesti menetetyistä liiketoimista.
- 10.2 Samport ei ole koskaan vastuussa pankkikortti-transaktioiden tai muiden Laitteistokokonaisuuden Laitteistossa tallennettuina olevien tietojen katoamisesta, jos Laitteistokokonaisuus pankkikorttitransaktioiden toteutuksen aikana ei ole ollut kytkettyä Samporin maksupalveluntarjoajaan tai ei ole saanut siihen yhteyttä (toisin sanoen on ollut *offline-tilassa*) esimerkiksi Asiakkaan toimenpiteiden tai Laitteistokokonaisuuden tietoliikennehäiriön tai Asiakkaan käyttämän tietoliikenneverkon häiriön vuoksi. Edelleen Samport ei ole koskaan vastuussa sellaisten pankkikorttitransaktioiden tietojen tai muiden tietojen katoamisesta, jotka on tallennettu Asiakkaan kadottamaan Laitteistoon. Edelleen Samport ei ole koskaan vastuussa vahingosta, muutoksesta, väärennyksestä, käsittelystä tai muusta toimenpiteestä, joka toteutetaan pankkikorttitransaktioiden tiedoilla tai muilla tiedoilla, silloin kun tiedot ovat Samporin palomuurin ulkopuolella.
- 10.3 Samport ei ole koskaan velvollinen korvaamaan vahinkoa, jonka Laitteistokokonaisuus on aiheuttanut muulle omaisuudelle tai henkilölle.
- 10.4 Samporin korvausvastuu kokonaisuudessaan ei missään tilanteessa voi ylittää summaa, joka vastaa sitä Vuokramaksujen kokonaisuusmäärää, jonka Asiakas on maksanut sopimusajan 12 ensimmäisen kuukauden aikana.
- 10.5 Jos Asiakas ei viimeistään kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun vaatimuksen peruste tuli tai kun sen olisi pitänyt tulla Asiakkaan tietoon, ole esittänyt kirjallisesti vaatimusta, joka perustuu Samporin tekemään virheeseen, katsotaan Asiakkaan oikeus vaatimuksen esittämiseen vanhentuneeksi. Samportia kohtaan tehty vaatimus vanhentuu, jos välimiesmenettelyä ei aloiteta yhden vuoden kuluessa siitä, kun vaatimuksen peruste tuli tai kun sen olisi pitänyt tulla Asiakkaan tietoon.
- 11. SOPIMUKSESTA IRTISANOUTUMINEN**
- Samportilla on oikeus irtisanoutua Sopimuksesta ilmoittamalla siitä Asiakkaalle **[viiden]** pankkipäivän kuluessa siitä, kun Samport on saanut allekirjoitetun Sopimuksen asiakkaalta.
- 12. VOIMASSAOLOAIKA JA SOPIMUKSEN LOPETTAMISEN SEURAUKSET**
- 12.1 Sopimus tulee voimaan sinä päivänä, jona Asiakas on sen allekirjoittanut edellyttäen, että Samport ei sanoudu irti Sopimuksesta kohdan 11 mukaisesti. Ensimmäinen sopimuskausi on 36 kuukautta Toimituspäivästä lähtien. Jos Sopimusta ei ole irtisanottu viimeistään 90 kalenteripäivää ennen ensimmäisen sopimuskauden päättymistä, Sopimus on voimassa sen jälkeen toistaiseksi ja molemminpuolinen irtisanomisaika on 90 kalenteripäivää.
- 12.2 Irtisanominen on tehtävä kirjallisesti. Samporin pitää kirjallisesti vahvistaa vastaanottaneensa Asiakkaan irtisanomisilmoitus, jotta kyseinen irtisanominen olisi voimassa.
- 12.3 Sopimuksen päättyessä (syystä riippumatta) Laitteistokokonaisuus on välittömästi lähetettävä yhdessä siihen mahdollisesti kuuluvan akkuyksikön kanssa Asiakkaan kustannuksella ja vastuulla Samportille Laitteistokokonaisuuden alkuperäisessä pakkauksessa. Jos Samporin vastaanottaessa Laitteistokokonaisuuden, sen kunto on olennaisesti muuttunut (normaali kuluminen huomioon ottaen) Toimituspäivänä vallinneesta kunnosta, Samportilla on oikeus saada Asiakkaalta korvaus, joka vastaa Laitteistokokonaisuuden arvonalennusta (*ruots. värdeminskning*). Asiakkaan kaikki Sopimuksen mukaiset velvollisuudet (mukaan lukien velvollisuus maksaa Vuokramaksu ja mahdollisesti muita maksuja) säilyvät kunnes Samport vastaanottaa Laitteistokokonaisuuden.
- 12.4 Sopimuksen päättyminen sen syystä riippumatta ei vaikuta

Osapuolen oikeuksiin ja/tai velvollisuuksiin, jotka ovat aiheutuneet ennen Sopimuksen päättymisajankohtaa.

13. ETUKÄTEEN TEHTY IRTISANOMINEN JA MUUTA.

- 13.1 Asiakkaalla on oikeus irtisanoa Sopimus niin, että se päättyy välittömästi, jos Samport jättää olennaisesti täyttämättä velvollisuutensa Sopimuksen mukaan eikä ryhdy oikeustoimiin 30 kalenteripäivän kuluessa siitä, kun Asiakas on kirjallisesti huomauttanut velvollisuuden täyttämättä jättämisestä.
- 13.2 Samportilla on oikeus irtisanoa Sopimus niin, että se päättyy välittömästi, jos Asiakas:
- peruuttaa maksuja, aloittaa neuvottelut velkajärjestelystä, asetetaan konkurssiin, joutuu selvitystilaan tai jos Samportin arvion mukaan muulla tavalla näyttää siltä, että Asiakas ei aio täyttää velvollisuuksiaan Sopimuksen mukaisesti;
 - ei täytä velvollisuuksiaan kohdan 5.2 ja 5.3 mukaisesti;
 - ilman pätevää syytä kieltäytyy antamasta Samportin tarkastaa Laitteistokokonaisuutta;
 - vaarantaa Samportin omistusoikeuden Laitteistokokonaisuuteen tai sen arvon, esimerkiksi Laitteistokokonaisuuden laiminlyönnin tai laittoman käytön seurauksena tai jättämällä Laitteistokokonaisuuden vakuuttamatta;
 - loukkaa Laitteistokokonaisuuteen liittyviä immateriaalisia oikeuksia tai käyttää niitä aiheettomasti;
 - ei pidä voimassa soveltuvaa sopimusta Vastaanottajan kanssa; tai
 - muulla tavalla jättää huomiotta Samportille tärkeitä Sopimusehtoja.
- 13.3 Jos Samport irtisanoa Sopimuksen kohdan 13.2 mukaisesti, Samportilla on oikeus saada Asiakkaalta korvaus, joka vastaa jäljellä olevan sopimusajan Vuokramaksua ja ilmenevissä tilanteissa muita maksuja. Jos kyseinen irtisanominen tapahtuu sen jälkeen, kun alkuperäinen sopimusaika on päättynyt, vahingonkorvaus nousee summaan, joka vastaa Vuokramaksua ja ilmenevissä tilanteissa muita maksuja 90 kalenteripäivän ajalta. Samportilla on oikeus saada korvaus Asiakkaalta myös kaikista kustannuksista, jotka voivat tulla raskittamaan Samportia siksi, että Sopimus on irtisanottu ennenaikaisesti.
- 13.4 Kun Sopimus syystä riippumatta irtisanotaan ennenaikaisesti, tai jos Osapuoli sanoutuu irti Sopimuksesta kohdan 14.2 mukaisesti, saa Samport sulkea Laitteistokokonaisuuden välittömästi ja Laitteistokokonaisuus tulee palauttaa välittömästi Samportille kohdan 12.3 mukaisesti. Edelleen, Samport ei ole velvollinen maksamaan maksettuja etukäteissuorituksia takaisin Asiakkaalle.
- ### 14. FORCE MAJEURE
- 14.1 Jos Osapuolen velvollisuuksien käyttäminen Sopimuksen mukaan estyy tai vaikeutuu merkittävästi sellaisten olosuhteiden vuoksi, joita Osapuoli ei ole voinut hallita, kuten sodan, sodankaltaisten tapahtumien, terroritoimien, tuonti- tai vientikiellon, luonnonkatastrofin, yleisten kulkuyhteyksien rajoitusten, energiahuollon tai puhelin-yhteyksien puutteiden tai viivästysten, palvelunestohyökkäyksen, tietokoneviruksen, viranomaisten toimenpiteen tai laiminlyönnin, äskettäin voimaan tulleen tai muutetun lain, työmarkkinakonfliktin, saarron, tulipalon tai tulvan, muun omaisuuden kuin Laitteiston suuren menetyksen tai hajoamisen, tietojen menetyksen tai suuren onnettomuuden vuoksi sekä jos edellä mainitut olosuhteet aiheuttavat alihankkijan toimittamien tuotteiden tai palvelujen vian tai viivästymisen, on kyseessä peruste vapautukselle, mikä johtaa suorituksen ajankohdan siirtoon eteenpäin ja vapauttaa seuraamuksista.
- 14.2 Jos Sopimuksen täyttäminen oleellisilta osin estyy yhtäjaksoisesti yli 30 kalenteripäivän ajalta kohdassa 14.1 annettujen olosuhteiden vuoksi, on kummallakin Osapuolella oikeus sanoutua irti Sopimuksesta ilman korvausvelvollisuutta.
- ### 15. VAITIOLOVELVOLLISUUS
- 15.1 Sopimuksen sisältö on luottamuksellinen, eikä Sopimusosapuolilla ole oikeutta antaa tietoja Sopimuksen sisällöstä kolmansille osapuolille. Osapuolilla ei myöskään

ole oikeutta antaa kolmansille osapuolille toisen Osapuolen toiminnasta tietoja, joita pidetään liike- tai yrityssalaisuutena. Asiakas myöntää kuitenkin, että Samport saa luovuttaa edellisessä kappaleessa mainittuja tietoja 1) yritykselle, joka kuuluu samaan konserniin kuin Samport, 2) yritykselle, jonka kanssa Samport tekee yhteistyötä turvatakseen Sopimuksen täyttämisen, mitä tulee esimerkiksi PCI DSS -standardiin ja muihin turvallisuuskysymyksiin sekä 3) yritykselle, joka on välittänyt Asiakkaan Samportille tai toiselle yritykselle, joka kuuluu samaan konserniin kuin Samport. Asiakas myöntää edelleen, että Samport saa luovuttaa tietoja kolmannelle osapuolella siinä määrin kuin tietojen luovuttaminen on välttämätöntä, jotta Samport voi liittää Laitteistokokonaisuuden rahaliikenteeseen ja täyttää velvollisuutensa Sopimuksen mukaisesti.

- 15.2 Asiakas on hyväksyy, että Samportilla on velvollisuus raportoida ja että se tulee raportoimaan Laitteistokokonaisuuden ja pankkikorttitransaktioiden mahdollisesta väärinkäytöstä, rikollisista teoista, petollisesta käyttäytymisestä, tietomurrosta tai tietojen tuhoamisesta ja/tai niiden epäilyistä. Kohta 15.1 ei estä Samportia luovuttamasta sellaisia tietoja, joita Samportin lain, viranomaismääräysten, säännösten, Vastaanottajan pyynnön tai asianomaisen viranomaisen tai tuomioistuimen välipäätöksen perusteella on velvollinen luovuttamaan.
- 15.3 Tämä kohta 15 on voimassa myös Sopimuksen päättymisen jälkeen.
- ### 16. HENKILÖTIETOJEN KÄSITTELY
- 16.1 Henkilötietoja käytetään ja käsitellään Ruotsin henkilötietolain (*ruots. personuppgiftslagen* 1998:204) ("PUL") ja muun henkilökohtaista loukkaamattomuutta koskevan soveltuvan lain mukaisesti.
- 16.2 Samport voi joutua käsittelemään henkilötietoja, kun pankkikorttitransaktioiden tietoja ja mahdollisesti kun "Lisätietoja" kerätään rahaliikenteessä. Lisätiedoilla tarkoitetaan tietoja, jotka ovat suoraan tai epäsuorasti kohdistettavissa Asiakkaan palveluksessa olevaan, Asiakkaan vuokrahenkilöstöön ja muihin asianosaisiin henkilöihin (esimerkiksi tiedot Asiakkaan loppuasiakkaista), sekä muita lisätietoja, jotka voidaan kohdistaa pankkikorttitransaktioon, jonka Asiakas on erityisesti määritellyt.
- 16.3 Samport voi tulla luovuttamaan Lisätietoja Asiakkaan kassakonetoimittajalle tai muulle yhteistyökumppanille, jonka Asiakas on osoittanut.
- 16.4 Samportin henkilötietojen käsittelyn tarkoituksena on mahdollistaa se, että Samport voi suorittaa tehtävänsä ja velvollisuutensa Sopimuksen mukaisesti, esimerkiksi ilmoittaa pankkikorttitransaktioista, jotka on tehty Asiakkaan luona ja tarjota Asiakkaalle palveluja Sopimuksen mukaisesti, sekä täyttää velvollisuutensa lain, säännösten ja (esimerkiksi Vastaanottajan laatimien) määräysten mukaisesti.
- 16.5 Samport ei ole henkilötietovastaava (*ruots. personuppgiftsansvarig*) pankkikorttitransaktioiden toteutuksessa. Asiakas on henkilötietovastaava ja Samport henkilötietoavustaja (*ruots. personuppgiftsbiträde*) Lisätietojen käsittelyssä. Henkilötietoavustajana Samport käsittelee henkilötietoja vain siinä laajuudessa kuin Asiakkaan Sopimuksen mukaan käyttöönsä valitsemien palvelujen tarjoaminen edellyttää. Sopimusosapuolilla on omassa asemassaan Ruotsin henkilötietolain (PUL) ja/tai muun asiaankuuluvan lain mukaisia velvollisuuksia ja vastuita henkilökohtaisen loukkaamattomuuden suojaamiseksi. Näihin sisältyy esimerkiksi se, että Asiakas tulevissa tilanteissa ottaa tehtäväkseen informoida palkattua tai vuokrattua henkilöstöään tai muita henkilöitä mahdollisesti tapahtuvasta henkilötietojen käsittelystä ja tarvittaessa hankkii suostumuksen käsittelylle.
- 16.6 *Henkilötietoavustajasopimus*
Tämä henkilötietoavustajasopimus (*ruots. personuppgiftsbiträdesavtal*) sisältyy kiinteänä osana Sopimusosapuolten väliseen Sopimukseen niistä palveluista, jotka tarkoittavat sitä, että Samport käsittelee henkilötietoja henkilötietoavustajana henkilötietovastaavana toimivan Asiakkaan toimeksiannosta.

Henkilötietoavustaja ja se henkilö tai ne henkilöt, jotka toimivat hänen johdolla, saavat käsitellä henkilötietoja vain Sopimuksessa kullekin tehtävälle annettujen ohjeiden mukaisesti tai Asiakkaan ajoittain antamien ohjeiden mukaisesti, eivät mihinkään muuhun tarkoitukseen.

Siinä tapauksessa, että Samportilla ei ole tarpeellisenä pitämiään ohjeita toimeksiannon toteuttamiseksi henkilö-tietoavustajana, Samportin tulee viipymättä ilmoittaa Asiakkaalle tilanteestaan ja odottaa ohjeita, jotka Asiakkaan tulee toimittaa.

Samport toteuttaa kohtuulliset tekniset ja organisaatiota koskevat toimenpiteet henkilötietojen suojaamiseksi asiattomalta käytöltä, turmelemiselta ja muutoksilta. Samport sitoutuu käsittelemään henkilötietoja vain siten kuin Sopimuksessa esitetään, sekä ylläpitämään asianmukaista organisaatiota ja tekniikkaa erinomaisen turvallisuuden varmistamiseksi.

Samport ottaa tehtäväkseen ilmoittaa Asiakkaalle viipymättä käsiteltävänä olevan asian rekisteröidystä tietopyynnöstä ja avustaa kohtuullisessa määrin Asiakasta kyseisen pyynnön käsittelyssä.

Asiakas omistaa ne henkilötiedot, joita Asiakas pitää saatavilla tai antaa käyttöön. Sopimuksen päätyttyä Samportin tulee välittömästi lopettaa henkilötietojen käsittely ja asiakkaan pyynnöstä poistaa henkilötiedot tai vaihtoehtoisesti luovuttaa jäljellä olevat tiedot Asiakkaalle (poikkeuksena sellaiset henkilötiedot, joita Samportin on lain, säännösten tai asianomaisten määräysten mukaan säilytettävä pitempään).

- 16.7 Jos Samport kohdan 17.1 mukaisesti luovuttaa kaikki oikeutensa tai osan oikeuksistaan ja/tai velvollisuuksistaan Sopimuksen mukaan, Samportin tulee, mikäli sovellettavissa, varmistaa, että saajan velvollisuudet vastaavat Samportin velvollisuuksia tämän kohdan 16 mukaisesti.

17. SIIRTO

- 17.1 Sopimuksen mukaan Asiakas ei saa siirtää oikeuksiaan ja/tai velvollisuuksiaan toiselle ilman Samportin kirjallista suostumusta.
- 17.2 Sopimuksen mukaan Samport saa kokonaan tai osittain siirtää oikeutensa ja/tai velvollisuutensa toiselle ilman Asiakkaan suostumusta.

18. MUUTOKSET

- 18.1 Jos Sopimuksessa ei erityisesti muuta esitetä, Sopimukseen tehtävät muutokset ja lisäykset tulee esittää kirjallisesti ja Sopimusosapuolten tulee allekirjoittaa ne, jotta ne ovat sitovia.
- 18.2 Samportilla on oikeus milloin tahansa sopimuskauden aikana muuttaa näitä Yleisiä ehtoja, paitsi kohtaa 16. Siinä tapauksessa Samportin tulee välittömästi toimittaa

Asiakkaalle näiden Yleisten ehtojen uusi versio tai tiedottaa asiakasta siitä, missä ne ovat saatavissa. Kulloinkin voimassaolevat Yleiset ehdot ovat saatavissa Samportin Web-sivustossa (www.samport.com). Jos Asiakas ei hyväksy ennakoon ilmoitettuja muutoksia, Asiakkaalla on oikeus irtisanoa Sopimus päättymään muutoksen voimaantulopäivänä. Jos Asiakas ei ole ennen muutosten voimaantulopäivää ilmoittanut Samportille, että Asiakas ei hyväksy muutoksia, katsotaan Asiakkaan hyväksyneen ne.

19. ILMOITUKSET

Sopimuksen mukaan ilmoitusten tulee olla kirjallisia ja ne tulee lähettää lähetin kautta, kirjattuna kirjeenä tai sähköpostiviestiin liitettynä pdf.-tiedostona Sopimusosapuolten Sopimuksessa antamiin osoitteisiin. Osapuolelle lähetettyjen ilmoitusten katsotaan tulleen Osapuolen saataville toimituksen yhteydessä, ja jos toimitus tapahtuu tavallisen työajan ulkopuolella, ilmoituksen katsotaan tulleen Osapuolen saataville tavallisen työajan alussa seuraavana pankkipäivänä. Tässä tapauksessa tarkoitetaan tavallisella työajalla pankkipäiviä 9.00–17.00.

20. MUUTA

- 20.1 Sopimus muodostaa Sopimusosapuolten tyhjentävän sääntelyn niissä asioissa, joita se käsittelee.
- 20.2 Jos sopimuksen jonkin sopimusehdon (mukaan lukien nämä Yleiset ehdot ja kulloinkin voimassa olevat Huollon ja palvelun yleiset ehdot) pakottavan lain tai viranomais-päätöksen perusteella havaitaan olevan kokonaan tai osittain pätemätön tai julistetaan pätemättömäksi, ei ole toimeenpantavissa tai muulla tavalla ei ole oikeudellisesti sitova, sopimusehto ja muut Sopimuksen ehdot ovat voimassa siinä laajuudessa kuin laki tai päätös sallii.
- 20.3 Kirjallinen allekirjoitus on Sopimuksessa yhdenvertainen kehittyneellä sähköisellä allekirjoitustoiminnolla (*ruots. avancerad elektronisk signatur*) tehdyn allekirjoituksen kanssa elektronisten allekirjoitusten kelpoisuudesta annetun lain 2 §:n mukaisesti (2000:832) (*ruots. lagen om kvalificerade elektroniska signaturer*).

21. SOVELLETTAVA LAKI JA RIIDAT

- 21.1 Sopimukseen sovelletaan Ruotsin lakia.
- 21.2 Sopimuksesta syntyneet riidat ratkaistaan lopullisesti väliläytömenettelyn avulla Tukholman kauppakamarin välityslautakunnan Väliläytömenettelyn sääntöjen mukaisesti (*ruots. Skiljedomsregler för Stockholms Handelskammars Skiljedomsinstitut*). Välityslautakunnan muodostaa kolme välimiestä. Väliläytömenettelyn istuntopaikka on Tukholma. Menettelyn kieli on ruotsi.
- 21.3 Tämä kohta 21 on voimassa myös Sopimuksen päättymisen jälkeen.

* * *